

**DEWALT**®

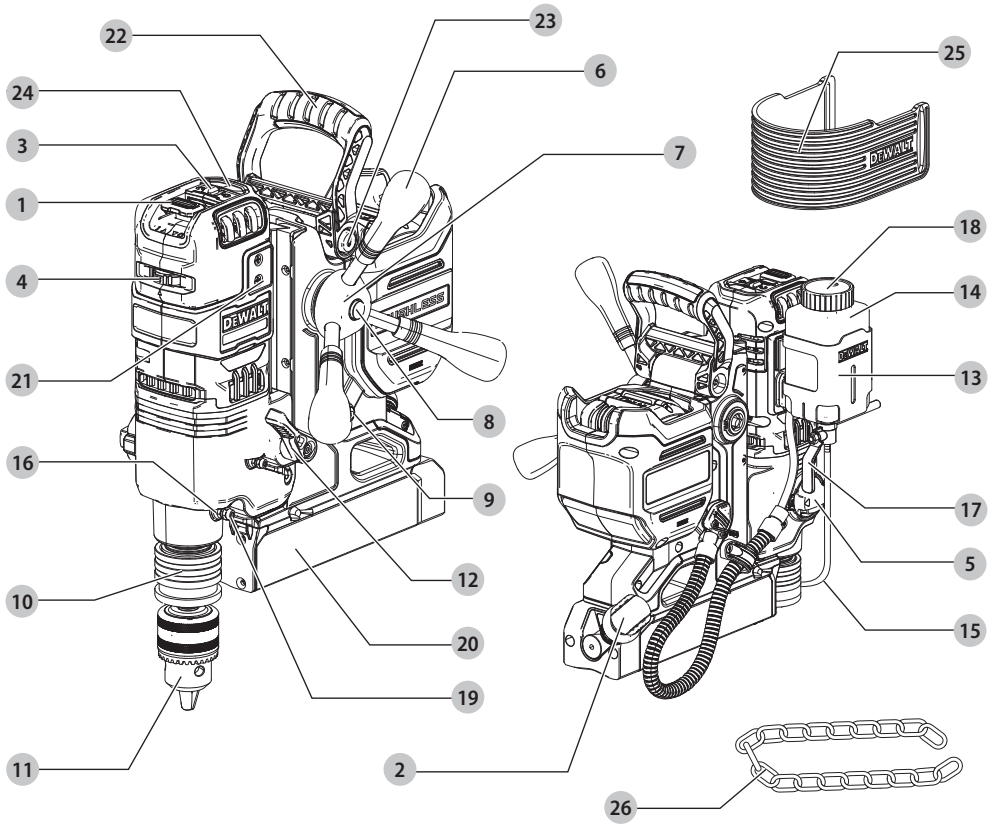
**XR**®

**509218 - 43 PL**

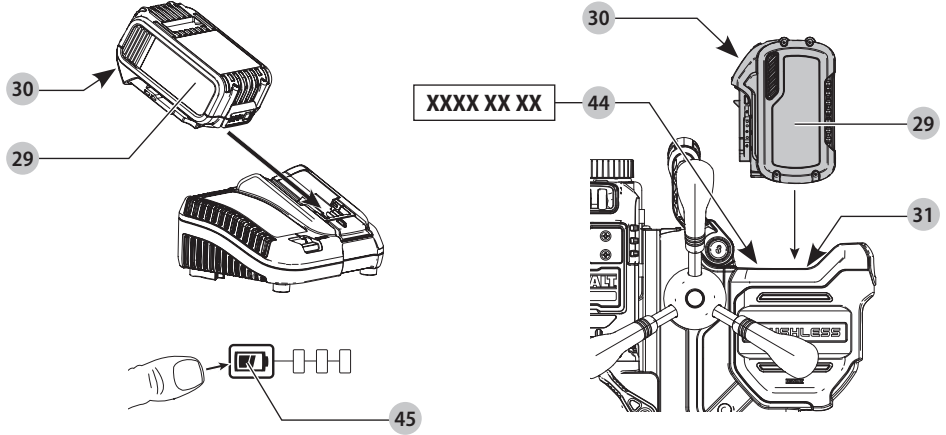
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

**DCD1623**

Rys. A

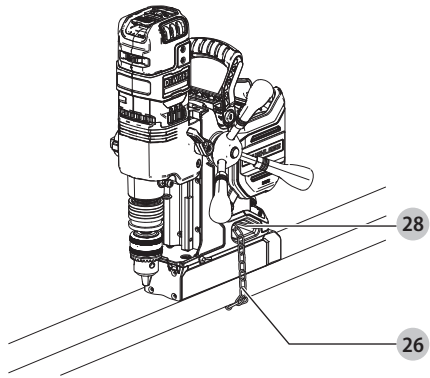


Rys. B

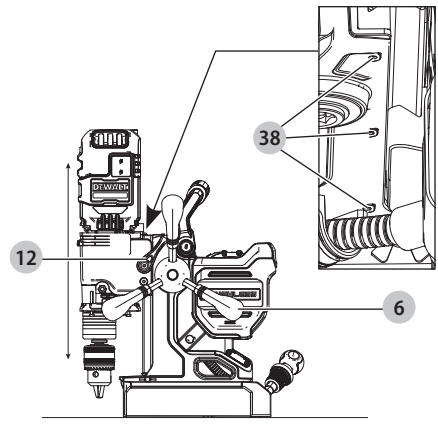




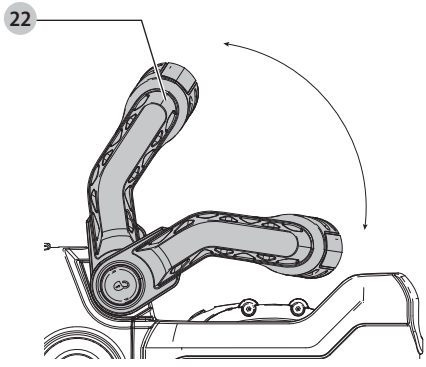
Rys. G



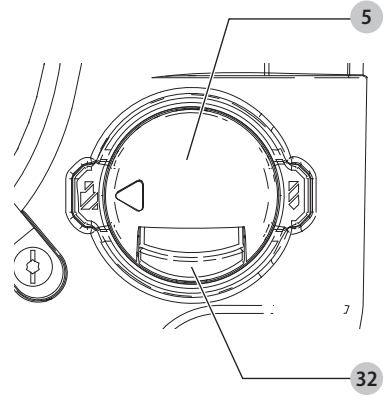
Rys. H



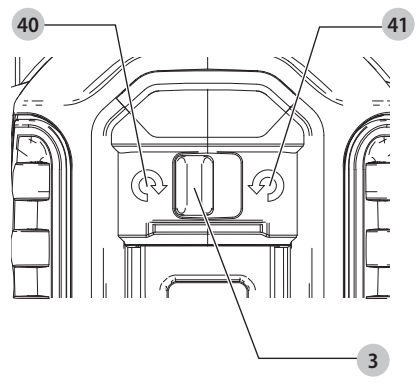
Rys. I



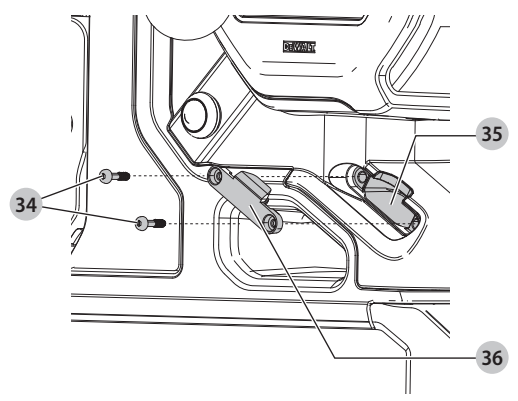
Rys. J

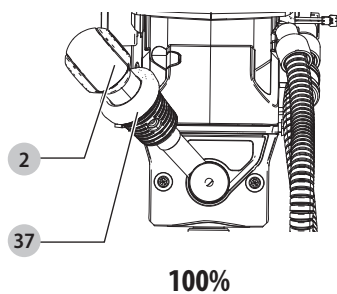
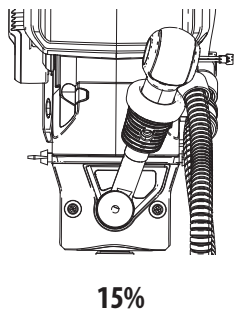
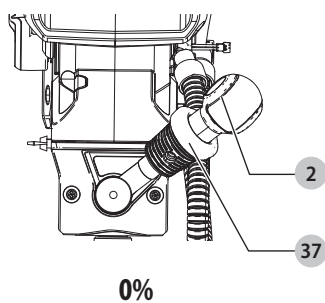


Rys. K



Rys. L





# WIERTARKA ELEKTROMAGNETYCZNA

## DCD1623

### Gratulacje!

Dziękujemy za zakup narzędzia firmy DEWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągłe innowacje sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych elektronarzędzi.

### Dane techniczne

		DCD1623	
Napięcie	V prądu stałego	18	
Typ		1	
Maks. moc z akumulatorem 9 Ah	W	1100	
Obroty bez obciążenia naprzód			
Niski bieg	min <sup>-1</sup>	130–420	
Wysoki bieg	min <sup>-1</sup>	250–810	
Obroty bez obciążenia wstecz			
Niski bieg	min <sup>-1</sup>	350	
Wysoki bieg	min <sup>-1</sup>	680	
Maks. średnica wiercenia wiertłem krętym	mm	16	
Maks. średnica wiercenia frezem pierścieniowym	mm	50	
Maks. rozmiar gwintowania		M14	
Maksymalna głębokość cięcia w stali	mm	50	
Mocowanie narzędzia (trzonek płaski)	mm	19	
Ciężar	kg	14,4	

Wartości hałasu i wartości drgań (sumy wektorowe przyspieszeń) zgodnie z EN62841-1:

L <sub>PA</sub> (poziom emisji ciśnienia akustycznego)	dB(A)	85
L <sub>WA</sub> (poziom mocy akustycznej)	dB(A)	94
K (niepewność dla podanego poziomu dźwięku)	dB(A)	3

Poziom emisji drgań i hałasu podany w tej karcie informacyjnej został zmierzony zgodnie ze znormalizowanym testem opisanym w normie EN62841 i może być stosowany do porównywania narzędzi. Może być również wykorzystywany do wstępnej analizy ekspozycji.



**OSTRZEŻENIE:** Podany poziom emisji drgań i/lub hałasu dotyczy głównych zastosowań narzędzia.

Jednakże, w przypadku użycia narzędzia do innych zastosowań, przy użyciu innych akcesoriów lub narzędzia nie konserwowanego poprawnie, poziom emisji drgań i/lub hałasu może być inny od podanego. W takich sytuacjach ekspozycja na drgania w trakcie całego okresu użytkowania maszyny może być dużo większa.

W oszacowaniu poziomu ekspozycji na drgania i/lub hałasu należy również brać pod uwagę czas wyłączenia narzędzia lub okresy, kiedy narzędzie jest włączone, ale nie wykonuje pracy.

Narażenie na drgania w trakcie całego dnia pracy mogłoby się wtedy okazać dużo mniejsze niż przy ciągłym użyciu.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań i/lub hałasu stosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, jak np. prawidłowa konserwacja elektronarzędzi i akcesoriów, utrzymywanie ciepłoty rąk (istotne w przypadku drgań), odpowiednia organizacja pracy.

### Deklaracja zgodności WE

#### Dyrektywa maszynowa



#### Wiertarka elektromagnetyczna DCD1623

Firma DEWALT deklaruje, że produkty opisane w sekcji **Dane techniczne** są zgodne z: 2006/42/WE, EN62841-1:2015.

Produkty te są również zgodne z zapisami dyrektyw 2014/30/UE oraz 2011/65/UE. Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem filii firmy DEWALT lub skorzystać z informacji na ostatniej stronie okładki instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za zebranie danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Niemcy  
29.04.2022

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI USTAWA „SUPPLY OF MACHINERY (SAFETY) REGULATIONS 2008”



#### Wiertarka elektromagnetyczna DCD1623

Niniejszym firma DEWALT deklaruje, że produkty opisane w sekcji „dane techniczne” są zgodne z zapisami norm: EN62841-1:2015.

Te produkty są zgodne z następującymi regulacjami prawnymi Wielkiej Brytanii

Ustawa „The Supply of Machinery (Safety) Regulations, 2008, S.I. 2008/1597” (wraz ze zmianami).

Ustawa „Electromagnetic Compatibility Regulations, 2016, S.I.2016/1091” (wraz ze zmianami).

Akumulatory				Ładowarki/czas ładowania (minuty)***									
Nr kat.	V <sub>Prąd stały</sub>	Ah	Ciężar (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB547G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB184G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150

\*Kod daty 201811475B lub nowszy

\*\*Kod daty 201536 lub nowszy

\*\*\*Matryca czasów ładowania ma jedynie charakter poglądowy. Czas ładowania zależy od temperatury i stanu akumulatorów.

Ustawa „The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, S.I. 2012/3032” (wraz ze zmianami).

Aby uzyskać więcej informacji, proszę skontaktować się z firmą DEWALT pod podanym niżej adresem lub skorzystać z informacji na ostatniej stronie okładki instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za zebranie danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DEWALT.





Karl Evans  
Vice President Professional Power Tools EANZ GTS  
270 Bath Road, Slough  
Berkshire, SL1 4DX  
Anglia  
29.04.2022


 **OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, przeczytać instrukcję.

## Definicje: Wytyczne dotyczące bezpieczeństwa

Podane poniżej definicje określają stopień zagrożenia oznaczony danym słowem. Proszę przeczytać instrukcję i zwracać uwagę na te symbole.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia **grozi** doznaniem **śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała**.

 **OSTRZEŻENIE:** Informuje o potencjalnym niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia **może grozić** doznaniem **śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała**.


 **PRZESTROGA:** Informuje o potencjalnym niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia **może prowadzić do obrażeń ciała od lekkiego do średniego stopnia**.

**UWAGA:** Informuje o czynnościach **nie powodujących obrażeń ciała, lecz mogących prowadzić do szkód materialnych**.

 Ostrzeżenie przed możliwością porażenia prądem elektrycznym.

 Oznacza ryzyko pożaru.

## OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZI

 **OSTRZEŻENIE:** Należy zapoznać się ze wszystkimi zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa i obsługi oraz rysunkami i danymi umieszczonymi w dołączonej do elektronarzędzia instrukcji obsługi. Niestosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnego zranienia.

### ZACHOWAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE, ABY MÓC KORZYSTAĆ Z NICH W PRZYSZŁOŚCI

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w treści ostrzeżenia odnosi się do elektrycznego (zasilanego przewodem) elektronarzędzia lub elektronarzędzia zasilanego akumulatorem (bezprowadowego).

#### 1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Miejsce pracy musi być czyste i dobrze oświetlone.** Miejsca ciemne i takie, w których panuje nieporządek, stwarzają ryzyko wypadku.
- Nie wolno używać elektronarzędzi w strefach zagrożenia wybuchem, w pobliżu palnych cieczy, gazów czy pyłów.** Elektronarzędzia mogą wytworzyć iskry powodujące zapłon pyłów lub oparów.
- W czasie pracy elektronarzędziami nie pozwalać na przebywanie w pobliżu dzieci i innych osób postronnych.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

#### 2) Ochrona przeciwporażeniowa

- Gniazdo musi być dostosowane do wtyczki elektronarzędzia. Nie wolno przerabiać wtyczek. Nie używać żadnych łączników lub rozdzielaczy elektrycznych z uziemionymi elektronarzędziami.** Nieprzerabiane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Należy unikać bezpośredniej styczności z uziemionymi lub zerowanymi powierzchniami, takimi jak rurociągi, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli Twoje ciało jest uziemione.
- Nie narażać elektronarzędzi na działanie deszczu lub zwiększonej wilgotności.** Dostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- d) **Nie wolno ciągnąć za kabel zasilający. Nie wolno ciągnąć, podnosić ani wyciągać wtyczki z gniazda, poprzez ciągnięcie za kabel zasilający narzędzia. Chronić kabel zasilający przed kontaktem z gorącymi elementami, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami.** Uszkodzenie lub zaplątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **W czasie pracy elektronarzędziem poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy używać przystosowanych do tego przedłużaczy.** Korzystanie z przedłużaczy przystosowanych do użycia na zewnątrz budynków zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli zachodzi konieczność używania narzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy używać źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.** Stosowanie wyłączników różnicowoprądowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) **W czasie pracy elektronarzędziem zachować czujność, patrzeć uważnie i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używać elektronarzędzia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi w czasie pracy elektronarzędziem może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) **Używać środków ochrony osobistej. Zawsze zakładać okulary ochronne.** Używanie, w miarę potrzeb, środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty ochronne z antypoślizgową podeszwą, kask czy ochronniki słuchu, zmniejsza ryzyko odniesienia uszczerbku na zdrowiu.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przyłączeniem do zasilania i/lub włożeniem akumulatorów oraz przed podniesieniem i przenoszeniem narzędzia, upewnić się, że włącznik znajduje się w pozycji „wylądzone”.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia lub podłączenia włączonego narzędzia do zasilania łatwo staje się przyczyną wypadków.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia, usunąć wszystkie klucze i narzędzia do regulacji.** Klucz pozostawiony zamocowany do obrotowej części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Nie wychylać się nadmiernie. Przez cały czas zachowywać solidne oparcie nóg i równowagę.** Dzięki temu ma się lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Założyć odpowiedni strój. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymać włosy i ubranie z dala od ruchomych elementów.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli sprzęt jest przystosowany do przyłączenia urządzeń odprowadzających i zbierających pył, upewnić się, czy są one przyłączone i właściwie**

**użytkowane.** Używanie takich urządzeń może zmniejszać zagrożenia związane z obecnością pyłów.

- h) **Nie zezwalać na to, aby rutyna wynikająca z częstego użytkowania narzędzi prowadziła do lekceważenia zagrożeń i ignorowania zasad bezpiecznego użytkowania narzędzi.** Lekkomyślna obsługa może spowodować poważne obrażenia ciała w ułamku sekundy.

### 4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- a) **Nie wolno przeciążać elektronarzędzi. Używać elektronarzędzi odpowiednich do rodzaju wykonywanej pracy.** Dzięki odpowiednim elektronarzędziom wykona się pracę lepiej i w sposób bezpieczny, w tempie, do jakiego narzędzie zostało zaprojektowane.
- b) **Nie wolno używać elektronarzędzia z zepsutym wyłącznikiem, który nie pozwala na sprawne włączanie i wyłączanie.** Elektronarzędzie, którego pracy nie można kontrolować wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów oraz przed schowaniem elektronarzędzia, należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator z urządzenia, jeśli to możliwe.** Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzie przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie dopuszczać osób nie znających elektronarzędzia lub tej instrukcji do posługiwania się elektronarzędziem.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach niewprawnego użytkownika.
- e) **Prawidłowo konserwować elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdzić, czy ruchome części są właściwie połączone i zamocowane, czy części nie są uszkodzone oraz skontrolować wszelkie inne elementy mogące mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Wszystkie uszkodzenia należy naprawić przed rozpoczęciem użytkowania.** Wiele wypadków jest spowodowanych źle utrzymanymi elektronarzędziami.
- f) **Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste.** Prawidłowo utrzymane narzędzia do cięcia o ostrych krawędziach tnących rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Elektronarzędzi, akcesoriów i końcówek itp., należy używać zgodnie z instrukcją obsługi, uwzględniając warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Użycie elektronarzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może być bardzo niebezpieczne.
- h) **Uchwyty i powierzchnie, za które chwytają się narzędzie, muszą być suche, czyste oraz niezabrudzone olejem i smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę i panowanie nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.



## 5) Użytkowanie i konserwacja narzędzi zasilanych akumulatorowo

- Używać wyłącznie ładowarki zalecanej przez producenta.** Użycie ładowarki przeznaczonej do ładowania jednego typu akumulatora do ładowania innego typu akumulatora może stać się przyczyną pożaru.
- Do zasilania elektronarzędzi używać wyłącznie wyznaczonych akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów stwarza ryzyko zranienia i pożaru.
- Nie używane akumulatory należy przechowywać z dala od metalowych przedmiotów, takich jak spinacze biurowe, monety, klucze, gwoździe, wkręty, itp., które mogłyby doprowadzić do zwarcia biegunów.** Zwarcie biegunów może być przyczyną oparzenia lub pożaru.
- W przypadku uszkodzenia akumulatora może z niego wypłynąć płyn; unikać kontaktu z tą substancją. W razie styczności, obficie przemywać wodą. W przypadku dostania się płynu do oczu, dodatkowo należy zgłosić się do lekarza.** Płyn wydostający się z akumulatorów może powodować podrażnienia lub oparzenia.
- Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora lub narzędzia.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieprzewidywalny, co może prowadzić do pożaru, wybuchu lub ryzyka obrażeń ciała.
- Nie narażać akumulatora lub narzędzia na działanie płomienia lub zbyt wysokiej temperatury.** Narażenie na płomień lub temperaturę powyżej 130°C może spowodować wybuch.
- Postępować zgodnie z wszystkimi zaleceniami dotyczącymi ładowania i nie ładować akumulatora lub narzędzia poza zakresem temperatury podanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturze poza podanym zakresem może spowodować uszkodzenia akumulatora i zwiększa ryzyko pożaru.

## 6) Naprawy

- Powierzać naprawy elektronarzędzi wyłącznie osobom wykwalifikowanym, używającym identycznych części zamiennych.** Zagwarantuje to bezpieczeństwo elektronarzędzia.
- Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Akumulatory serwisować może wyłącznie producent lub jego autoryzowany punkt serwisowy.

## Dodatkowe zasady bezpiecznego użytkowania wiertarek elektromagnetycznych

- Trzymać ręce z dala strefy wiercenia, gdy narzędzie pracuje. Dotknięcie obracających się części lub wiórow może spowodować obrażenia ciała.
- Zawsze używać osłony wiertła. Przed włączeniem maszyny sprawdzić, czy osłona jest pewnie zamknięta.
- Zawsze używać łańcucha zabezpieczającego.

- Magnetyczna podstawa jest przeznaczona do użytku na stali o grubości od 10 mm z zerową szczeliną powietrzną między powierzchnią rdzenia magnetycznego a powierzchnią montażu. Zakrzywienie, warstwy farby i nierówności powierzchni powodują powstawanie szczelin powietrznych. Utrzymywać jak najmniejszą szczelinę powietrzną.
- Zawsze stawiać maszynę na płaskiej powierzchni. Nie zaciskać podstawy na przedmiotach małych lub o nieregularnym kształcie.
- Zawsze stawiać maszynę na powierzchni wolnej od wiórów, zrębków, opiłków i zanieczyszczeń powierzchni.
- Utrzymywać magnes w czystości i pozbawiony resztek i opiłków.
- Nie włączać maszyny, jeśli nie została zamontowana i zainstalowana zgodnie z tą instrukcją.
- Nie włączać maszyny przed sprawdzeniem, czy podstawa magnetyczna została mocno przymocowana do powierzchni montażowej.
- Dostosować blat tak, aby frez nie wystawał z wiertarki i nie wchodził w obrabiany element przed rozpoczęciem wiercenia. Nie przeprowadzać żadnych prac projektowych, montażowych ani konstrukcyjnych dotyczących obrabianego przedmiotu, gdy maszyna jest włączona.
- Przed włączeniem maszyny sprawdzić, czy akcesorium zostało prawidłowo zamontowane.
- Zawsze używać zalecanej prędkości obrotowej dla akcesoriów i materiału.
- Nie używać maszyny do pracy z obrabianym przedmiotem, który właśnie jest obrabiany z użyciem elektrycznych spawarek.
- Używać odpowiedniego płynu obróbkowego. Używać zwykłej cieczy chłodzącej przeznaczonej do cięcia metalu rozcieńczonej wodą.
- Nie używać cieczy chłodzących podczas wiercenia w elementach ustawionych pionowo lub nad głową. Zanurzyć frez w paście do cięcia lub zastosować odpowiedni środek w sprayu w przypadku takich zastosowań.
- Nie wlewać płynu obróbkowego do zbiornika, gdy zbiornik jest zamontowany na wsporniku. Nie pozwalać, aby płyn obróbkowy dostał się do silnika wiertarki.
- Przed użyciem dopilnować, aby ruchoma osłona uchwytu działała prawidłowo.
- Dopilnować, aby opiłki metalu ani osady żywiczne nie doprowadziły do zablokowania działania.
- W przypadku utknięcia frezu odłączyć maszynę od zasilania i usunąć przyczynę utknięcia przed ponownym włączeniem maszyny.

## Pozostałe zagrożenia

Mimo przestrzegania obowiązujących przepisów BHP i stosowania urządzeń zabezpieczających, nie ma możliwości uniknięcia określonych zagrożeń. Są to:

- Uszkodzenie słuchu.
- Niebezpieczeństwo wystąpienia obrażeń ciała spowodowanych latającymi cząsteczkami.

- *Niebezpieczeństwo poparzeń spowodowanych akcesoriami, które stają się gorące podczas pracy.*
- *Niebezpieczeństwo wystąpienia obrażeń ciała spowodowanych zbyt długim użytkowaniem narzędzia.*

## ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

### Ładowarki

Ładowarki DEWALT nie wymagają żadnej regulacji i są zaprojektowane tak, aby ich obsługa była jak najprostsza.

### Ochrona przeciwporażeniowa

Silnik elektryczny został zaprojektowany do pracy z jednym napięciem. Dlatego sprawdź, czy napięcie akumulatora odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Sprawdź również, czy napięcie ładowarki jest zgodne z napięciem sieciowym.



Ta ładowarka DEWALT ma podwójną izolację zgodną z normą EN60335 i nie wymaga uziemienia.

Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego kabla zasilającego należy powierzyć firmie DEWALT lub autoryzowanemu serwisowi.

### Wymiana wtyczki sieciowej (dotyczy tylko Wielkiej Brytanii i Irlandii)

Jeśli występuje konieczność montażu nowej wtyczki:

- *Odpowiednio zutilizować starą wtyczkę.*
- *Przyłączyć brązowy przewód do zacisku fazy w nowej wtyczce.*
- *Przyłączyć niebieski przewód do zacisku zerowego.*



**OSTRZEŻENIE:** Nie wykonywać przyłączenia do końcówki uziemienia.

Postępować zgodnie z instrukcją instalacji dołączonej do wtyczek wysokiej jakości. Zalecany bezpiecznik: 3 A.

### Użycie przedłużacza

Nie należy używać przedłużacza, chyba że jest to absolutnie niezbędne. Używać przedłużaczy posiadających atest i przystosowanych do zasilania ładowarki (patrz **dane techniczne**). Minimalna średnica przewodu to 1 mm<sup>2</sup>, a jego maksymalna długość to 30 m.

Przedłużacz nawinięty na bęben należy całkowicie rozwinąć.

### Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich ładowarek

**ZACHOWAĆ INSTRUKCJE:** Ta instrukcja zawiera ważne informacje na temat bezpieczeństwa i eksploatacji zgodnych ładowarek (patrz **Dane techniczne**).

- *Przed użyciem ładowarki przeczytać wszystkie instrukcje i oznaczenia ostrzegawcze na ładowarce, akumulatorze i produkcie zasilanym akumulatorem.*



**OSTRZEŻENIE:** Ryzyko porażenia prądem. Nie pozwalają, aby do ładowarki dostał się płyn. Może dojść do porażenia prądem.



**OSTRZEŻENIE:** Zalecamy stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego z wartością prądu resztkowego wynoszącą 30 mA lub mniejszą.



**PRZESTROGA:** Niebezpieczeństwo oparzenia. Aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała, ładować wyłącznie akumulatory DEWALT. Ładowanie akumulatorów innego typu może spowodować ich rozsadzenie i być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzenia mienia.



**PRZESTROGA:** Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

**UWAGA:** W pewnych warunkach, gdy ładowarka podłączona jest do zasilania, może dojść do zwarcia odsłoniętych styków ładowarki przez ciało obce. Komory i otwory ładowarki należy chronić przed ciałami obcymi, które mogą przewodzić prąd, jak, w szczególności, wata stalowa, folia aluminiowa, nagromadzenie cząstek metalowych. Zawsze odłączaj ładowarkę od zasilania, gdy w komorze ładowarki nie ma akumulatora. Odłączaj ładowarkę od zasilania przed rozpoczęciem jej czyszczenia.

- **NIE podejmować prób ładowania akumulatora za pomocą ładowarek innych niż podane w tej instrukcji.** Ładowarka i akumulator są specjalnie przeznaczone do wspólnej pracy.
- **Te ładowarki są przeznaczone wyłącznie do ładowania akumulatorów DEWALT.** Użycie do jakichkolwiek innych zastosowań może spowodować pożar lub (śmiertelne) porażenie prądem.
- **Nie wystawiać ładowarki na działanie deszczu lub śniegu.**
- **Odłączając ładowarkę od zasilania, ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel.** Pozwoli to ograniczyć ryzyko uszkodzenia wtyczki i kabla zasilającego.
- **Dopilnować, aby kabel zasilający był umieszczony tak, aby nikt na niego nie nadepnął, nikt nie mógł się o niego potknąć i by kabel nie był narażony na inne uszkodzenia i obciążenia.**
- **Jeśli nie jest to absolutnie konieczne, nie używać przedłużacza.** Użycie nieodpowiedniego przedłużacza może prowadzić do pożaru lub (śmiertelnego) porażenia prądem.
- **Nie stawiać niczego na ładowarce ani nie stawiać ładowarki na miękkiej powierzchni, która mogłaby zatkać szczeliny wentylacyjne i spowodować nadmierne nagrzanie wnętrza urządzenia.** Ustawiać ładowarkę z dala od źródeł ciepła. Ładowarka jest wentylowana przez szczeliny na górnej i dolnej ścianie obudowy.
- **Nie używać ładowarki z uszkodzonym kablem lub uszkodzoną wtyczką**—niezwłocznie zlecić wymianę tych elementów.
- **Nie używać ładowarki, jeśli została silnie uderzona, upuszczona lub inaczej uszkodzona w jakikolwiek sposób.** Zanieść ją do autoryzowanego serwisu.
- **Nie demontować ładowarki. Zanieść ją do autoryzowanego serwisu, jeśli konieczne jest serwisowanie lub wymagana jest naprawa.** Błędny ponowny montaż może spowodować (śmiertelne) porażenie prądem lub pożar.
- **Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi on zostać niezwłocznie wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożeń.**

- **Przed rozpoczęciem czyszczenia ładowarki odłączyć ją od gniazdka elektrycznego. Pozwoli to zmniejszyć ryzyko porażenia prądem.** Wyjęcie akumulatora z ładowarki nie zmniejsza tego ryzyka.
- **NIGDY nie próbować łączyć ze sobą dwóch ładowarek.**
- **Ładowarka jest przeznaczona do zasilania standardowym napięciem 230 V stosowanym w gospodarstwach domowych. Nie używać ładowarki w połączeniu z innym napięciem.** Nie ma to zastosowania do ładowarki samochodowej.







## Ładowanie akumulatora (rys. B)

1. Podłączyć ładowarkę do odpowiedniego gniazdka przed włożeniem akumulatora.
2. Włożyć akumulator **29** do ładowarki, dopilnowując, aby był włożony do końca. Czerwona dioda (ładowania) będzie migać raz za razem, informując o rozpoczęciu ładowania.
3. O zakończeniu ładowania informuje czerwone stałe światło diody. Akumulator jest całkowicie naładowany i można go użyć od razu lub pozostawić w ładowarce. Aby wyjąć akumulator z ładowarki, wcisnąć przycisk zwalniania akumulatora **30** na akumulatorze.

**UWAGA:** Aby zapewnić maksymalną wydajność oraz żywotność akumulatorów litowo-jonowych, przed pierwszym użyciem należy je w pełni naładować.

## Obsługa ładowarki

Poniższe wskazania objaśniają stany naładowania akumulatorów.

Wskaźniki naładowania	
	Ładowanie 
	Akumulator całkowicie naładowany 
	Wstrzymanie pracy z powodu zimnych/gorących akumulatorów* 

\*Czerwona dioda miga dalej, ale żółta dioda zacznie świecić światłem stałym podczas tej operacji. Gdy akumulator osiągnie odpowiednią temperaturę, żółta dioda zgaśnie, a ładowarka wznowi proces ładowania.

Zgodne ładowarki nie będą ładować uszkodzonego akumulatora. O uszkodzeniu akumulatora informuje brak włączenia diody.

**UWAGA:** Może to również oznaczać problem z ładowarką.

Jeśli ładowarka informuje o problemie, zanieść ładowarkę i akumulator do autoryzowanego serwisu w celu przeprowadzenia kontroli.

## Wstrzymywanie pracy z powodu zimnych/gorących akumulatorów

Kiedy ładowarka wykryje, że akumulator jest za ciepły lub za zimny, automatycznie włącza opóźnienie ładowania gorącego/zimnego akumulatora, wstrzymując ładowanie do momentu osiągnięcia odpowiedniej temperatury przez akumulator. Ładowarka następnie automatycznie przełącza się na tryb

ładowania akumulatora. Ta funkcja zapewnia maksymalną trwałość akumulatora.

Zimny akumulator ładuje się wolniej od ciepłego akumulatora. Akumulator będzie ładowany z mniejszą szybkością przez cały cykl ładowania i nie powróci do maksymalnej szybkości ładowania nawet po ogrzaniu.

Ładowarka DCB118 jest wyposażona w wewnętrzny wentylator przeznaczony do chłodzenia akumulatora. Wentylator włącza się automatycznie, gdy konieczne jest chłodzenie akumulatora. Nigdy nie używać ładowarki, jeśli wentylator nie działa poprawnie lub szczeliny wentylacyjne są zasłonięte. Nie zezwalać na przedostawanie się ciał obcych do wnętrza ładowarki.

## System ochrony elektronicznej

Narzędzia Li-Ion XR są wyposażone w System ochrony elektronicznej, który chroni je przed przeciążeniem, przegrzaniem oraz całkowitym rozładowaniem.

Jeśli System ochrony elektronicznej zostanie uruchomiony, narzędzie wyłączy się automatycznie. W takim wypadku należy włożyć akumulator litowo-jonowy do ładowarki i naładować go do końca.

## Mocowanie na ścianie

Te ładowarki są przeznaczone do mocowania na ścianie lub stawiania prosto na stole lub blacie roboczym. W przypadku mocowania na ścianie umieścić ładowarkę w zasięgu gniazdka elektrycznego i z dala od rogu pomieszczenia lub innych przeszkód, które mogą ograniczać przepływ powietrza. Użyć tylnej ścianki ładowarki w roli szablonu do ustalenia położenia śrub mocujących na ścianie. Solidnie przymocować ładowarkę wkrętami do płyt gipsowo-kartonowych (zakupionymi oddzielnie) o długości co najmniej 25,4 mm ze średnicą łba 7-9 mm, wkręceniemi w drewno na optymalną głębokość tak, aby około 5,5 mm wkrętu wystawało. Dopasować szczeliny na tylnej ściance ładowarki do odsłoniętych wkrętów i zaczerpić je do końca.

## Instrukcja czyszczenia ładowarki

**⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko porażenia prądem. Przed rozpoczęciem czyszczenia ładowarki odłączyć ją od gniazdka elektrycznego.** Brud i tłuszcz można usunąć z zewnętrznych powierzchni ładowarki ściereczką lub miękką szczoteczka o włosiu nie wykonanym z metalu. Nie używać wody ani żadnych środków czyszczących. Nie pozwolić, aby do środka narzędzia dostała się ciecz i nigdy nie zanurzać żadnej części narzędzia w cieczy.

## Akumulatory

### Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich akumulatorów

Zamawiając zamienne akumulatory, proszę podać numer katalogowy i napięcie.

Dostarczony akumulator nie jest całkowicie naładowany. Przed użyciem akumulatora i ładowarki przeczytać poniższe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Następnie postępować zgodnie z opisanymi procedurami ładowania.

**PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ W CAŁOŚCI**

- **Nie ładować ani nie używać akumulatora w strefach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu palnych cieczy, gazów lub pyłów.** Włożenie akumulatora do ładowarki lub wyjęcie akumulatora z ładowarki może wywołać zapłon pyłu lub oparów.
- **Nigdy nie wciskać akumulatora do ładowarki na siłę. Nie modyfikować akumulatora w żaden sposób, aby dopasować go do niezgodnej ładowarki, ponieważ może to spowodować rozerwanie akumulatora i poważne obrażenia ciała.**
- Ładować akumulatory wyłącznie w ładowarkach DEWALT.
- **NIE** pryskać na akumulator/ładowarkę wodą ani nie zanurzać ich w wodzie lub innej cieczy.
- **Nie przechowywać ani nie używać narzędzia i akumulatora w miejscach, gdzie temperatura może spaść poniżej 4 °C (np. metalowe budynki lub szopy zimą) lub osiągnąć albo przekroczyć 40 °C (np. metalowe budynki lub szopy latem).**
- **Nie spalać akumulatora, nawet jeśli jest poważnie uszkodzony lub całkowicie zużyty.** Po wrzuceniu do ognia akumulator może wybuchnąć. Podczas spalania akumulatorów litowo-jonowych powstają toksyczne opary i materiały.
- **Jeśli zawartość akumulatora zetknię się ze skórą, niezwłocznie zmyć miejsce zetknięcia łagodnym mydłem i wodą.** Jeśli elektrolit dostanie się do oka, płukać otwarte oko przez 15 minut lub do momentu zaniku podrażnienia. Jeśli konieczna jest pomoc lekarska, poinformować personel, że elektrolit akumulatora składa się z mieszanki ciekłych węglanów organicznych i soli litu.
- **Zawartość otwartych ogniw akumulatora może powodować podrażnienie dróg oddechowych.** Zapewnić świeże powietrze. Jeśli objawy utrzymują się, uzyskać pomoc lekarską.



**OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo oparzenia. Elektrolit może być łatwopalny po wystawieniu na działanie iskry lub płomienia.



**OSTRZEŻENIE:** Pod żadnym pozorem nie wolno otwierać akumulatorów. Jeśli obudowa akumulatora jest pęknięta lub uszkodzona, nie wkładać go do ładowarki. Nie zgniatać, nie upuszczać i w inny sposób nie uszkadzać akumulatora. Nie używać akumulatorów ani ładowarek, które zostały silnie uderzone, upuszczone, przejechane lub w inny sposób uszkodzone (np. przebite gwoździem, uderzone młotkiem, nadepnięte). Może dojść do (śmiertelnego) porażenia prądem. Uszkodzone akumulatory przekazać do serwisu w celu recyklingu.



**OSTRZEŻENIE: Ryzyko pożaru. Nie przechowywać ani nie przenosić akumulatora w sposób pozwalający na zetknięcie się metalowych przedmiotów z odsłoniętymi stykami akumulatora.** Na przykład, nie wkładać akumulatora do fartucha, kieszeni, skrzynki narzędziowej, skrzynki z akcesoriami produktu, szuflady itp. wraz z gwoździami, wkrętami, kluczami itp.



**PRZESTROGA: Gdy narzędzie nie jest używane, postawić je na boku na stabilnej powierzchni,**

**w miejscu, gdzie nie spowoduje potknięcia się i przewrócenia.** Pewne narzędzia z dużymi akumulatorami mogą stać pionowo na akumulatorze, ale mogą łatwo się przewrócić.

## Transport



**OSTRZEŻENIE: Ryzyko pożaru.** Transport akumulatorów może spowodować pożar, jeśli styki akumulatora przypadkowo zetkną się z materiałami przewodzącymi. W przypadku transportu akumulatorów należy dopilnować, aby styki akumulatora były zabezpieczone i dobrze odizolowane od materiałów, które mogłyby się z nimi zetknąć i spowodować zwarcie. **UWAGA:** Akumulatorów litowo-jonowych nie należy umieszczać w bagażu rejestrowanym.

Akumulatory DEWALT są zgodne z wszystkimi obowiązującymi przepisami dotyczącymi transportu zawartymi w branżowych i prawnie obowiązujących normach, w tym z Zaleceniami ONZ dotyczącymi transportu towarów niebezpiecznych; przepisami dotyczącymi towarów niebezpiecznych Międzynarodowego Zrzeszenia Przewoźników Powietrznych (IATA), przepisami Międzynarodowego Kodeksu Ładunków Niebezpiecznych (IMDG), a także międzynarodową konwencją dotyczącą drogowego przewozu towarów i ładunków niebezpiecznych (ADR). Ogniwa litowo-jonowe zostały przetestowane zgodnie z rozdziałem 38.3 Podręcznika Testów i Kryteriów Zaleceń ONZ dotyczących transportu towarów niebezpiecznych.

W większości przypadków transport akumulatora DEWALT jest wyłączony z klasyfikacji jako podlegający pełnej regulacji materiał niebezpieczny klasy 9. Ogólnie rzecz biorąc, jedynie przesyłki zawierające akumulator litowo-jonowy o pojemności przekraczającej 100 watogodzin (Wh) wymagają zastosowania przepisów dla podlegających pełnej regulacji materiałów klasy 9. Na wszystkich akumulatorach litowo-jonowych podana jest ich pojemność w watogodzinach. Ponadto, z uwagi na złożoność przepisów, DEWALT nie zaleca oddzielnego transportu powietrznego akumulatorów litowo-jonowych, niezależnie od ich pojemności w watogodzinach. Narzędzia z akumulatorami (zestawy połączone) można przewozić samolotem zgodnie z podanymi wyjątkami, jeśli pojemność akumulatora w watogodzinach nie przekracza 100 Wh.

Niezależnie od tego, czy przesyłka zostanie uznana za wyłączoną ze stosowania przepisów czy podlegającą pełnej regulacji, to nadawca odpowiada za zapoznanie się z najnowszymi przepisami dotyczącymi wymogów z zakresu pakowania, oznaczania i dokumentacji.

Informacje podane w tym rozdziale instrukcji zostały umieszczone w dobrej wierze i były uznane za prawdziwe w czasie utworzenia dokumentu. Mimo tego, nie udziela się żadnych gwarancji, wyraźnych ani dorozumianych. To nabywca odpowiada za dopilnowanie, że jego działania są zgodne z właściwymi przepisami.

### Transport akumulatora FLEXVOLT™

Akumulator DEWALT FLEXVOLT™ oferuje dwa tryby:

#### Użytkowanie oraz Transport.

**Tryb użytkowania:** Gdy akumulator FLEXVOLT™ leży oddzielnie lub znajduje się w produkcie DEWALT 18 V, działa

jako akumulator 18 V. Gdy akumulator FLEXVOLT™ znajduje się w produkcie 54 V lub 108 V (dwa akumulatory 54 V), działa jako akumulator 54 V.

**Tryb transportu:** Kiedy na akumulator FLEXVOLT™ założona jest nakładka, akumulator pracuje w trybie transportu. Zachować nakładkę dla potrzeb transportu.

W trybie transportu szeregi ogniw są elektrycznie rozłączone wewnątrz akumulatora, co daje 3 akumulatory o niskiej pojemności w watogodzinach (Wh) w porównaniu do jednego akumulatora o wyższej pojemności w watogodzinach. Zwiększenie liczby akumulatorów do 3 akumulatorów o niższej pojemności w watogodzinach pozwala na wyłączenie akumulatora z pewnych przepisów przewozowych, które obowiązują dla akumulatorów o wyższej pojemności w watogodzinach.

Na przykład, pojemność w Wh w trybie transportu może wynosić 3 x 36 Wh, czyli 3 akumulatory, po 36 Wh każdy.

Pojemność w Wh w trybie użytkowania może wynosić 108 Wh (1 akumulator).

Przykład oznaczenia użytkowania i transportu

 Use: 108 Wh  
 Transport: 3x36 Wh

## Zalecenia dotyczące przechowywania

1. Najlepiej przechowywać produkt w chłodnym i suchym miejscu, z dala od bezpośredniego promieniowania słonecznego oraz od źródeł ciepła i chłodu. Aby zachować maksymalną wydajność i żywotność akumulatora, należy przechowywać go w temperaturze pokojowej, gdy nie jest używany.
2. W przypadku długiego okresu przechowywania, zalecamy umieszczenie całkowicie naładowanego akumulatora w chłodnym i suchym miejscu.

**UWAGA:** Akumulatory nie powinny być przechowywane w stanie całkowitego rozładowania. Przed ponownym użyciem akumulator będzie wymagał naładowania.

## Oznaczenia na ładowarce i akumulatorach

Poza piktogramami używanymi w tej instrukcji, oznaczenia na ładowarce i akumulatorze mogą zawierać następujące piktogramy:



Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.



Czas ładowania jest podany w **Danych technicznych**.



Nie dotykać przedmiotami przewodzącymi.



Nie ładować uszkodzonych akumulatorów.



Nie wystawiać na działanie wody.



Wadliwe kable zasilające należy natychmiast wymieniać



Ładować wyłącznie w temperaturze od 4°C do 40°C.



Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Usuwać akumulator z odpowiednią dbałością o środowisko.



Ładować akumulatory jedynie wyznaczonymi ładowarkami DEWALT. Ładowanie akumulatorów innych niż wyznaczone akumulatory DEWALT z użyciem ładowarki DEWALT może spowodować ich wybuch lub prowadzić do innych niebezpiecznych sytuacji.



Nie palić akumulatora.



**UŻYTKOWANIE** (bez nakładki transportowej). Przykład: Pojemność w Wh wynosi 108 Wh (1 akumulator o pojemności 108 Wh).



**TRANSPORT** (z wbudowaną nakładką transportową). Przykład: Pojemność w Wh wynosi 3 x 36 Wh (3 akumulatory o pojemności 36 Wh).

## Typ akumulatora

Następujące narzędzia są zasilane akumulatorem o napięciu 18 V: DCD1623

Można stosować następujące akumulatory: DCB184G, DCB547G. Patrz **Dane techniczne**, aby uzyskać więcej informacji.

## Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera:

- 1 Wiertarka elektromagnetyczna
- 1 Dołączany uchwyt kluczykowy 16 mm
- 1 Klucz uchwytu
- 1 Butelka płynu obróbkowego z rurką
- 1 Osłona przed wiórami
- 1 Łańcuch zabezpieczający
- 2 Bolce wyrzucające
- 1 Zestaw uchwytu posuwu
- 1 Wspornik butelki płynu obróbkowego
- 1 Klucz imbusowy
- 1 Klucz
- 2 Śruby motylkowe
- 1 Pudełko na elementy zestawu
- 1 Instrukcja obsługi

**UWAGA:** Akumulatory i ładowarki nie są dołączane do modeli N. Akumulatory i ładowarki nie są dołączane do modeli NT. Do modeli B dołączone są akumulatory Bluetooth®.

**UWAGA:** Symbol słowny i logotypy Bluetooth® to zastrzeżone znaki towarowe będące własnością Bluetooth®, SIG, Inc. a DEWALT korzysta z nich na zasadzie licencji. Inne znaki

towarowe i nazwy handlowe są własnością odpowiednich podmiotów.

- Sprawdzić, czy narzędzie, części lub akcesoria nie zostały uszkodzone podczas transportu.
- Przed przystąpieniem do pracy poświęć odpowiedni czas na dokładne zapoznanie się z instrukcją.

## Oznakowanie na narzędziu

Na obudowie narzędzia umieszczono następujące piktogramy:



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.



Należy używać ochrony słuchu.



Używać ochrony oczu



Widzialne promieniowanie. Nie patrzeć w promień.



Nie używać tego narzędzia, jeśli operator lub ktokolwiek z osób postronnych korzysta z rozrusznika serca lub innych implantów medycznych.



Zawsze używać łańcucha zabezpieczającego. Przymocować narzędzie na obrabianym elemencie.

## Położenie kodu daty (rys. B)

Kod daty **44**, zawierający także rok produkcji, nadrukowany jest na gnieździe akumulatora.

Przykład:

2022 XX XX

Rok i tydzień produkcji

## Opis (rys. A)



**OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie dokonywać przeróbek elektronarzędzia ani jego części. Może to spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała.

- |   |  |
|---|--|
| 1 Włacznik                                    | 13 Wspornik butelki płynu obróbkowego                      |
| 2 Dźwignia załączania magnesu                 | 14 Butelka płynu obróbkowego                               |
| 3 Przełącznik kierunku obrotów                | 15 Rurka płynu obróbkowego                                 |
| 4 Wybierak prędkości                          | 16 Złączka płynu obróbkowego                               |
| 5 Wybierak biegu                              | 17 Regulator przepływu płynu obróbkowego                   |
| 6 Uchwyt posuwu                               | 18 Zakrętka butelki płynu obróbkowego                      |
| 7 Piasta uchwyty posuwu                       | 19 Nakrętka złączki  |
| 8 Przycisk zwalniania uchwyty posuwu          | 20 Magnetyczna podstawa                                    |
| 9 Przycisk LED                                | 21 Punkt magnetycznego mocowania butelki płynu obróbkowego |
| 10 Szybko wymieniany uchwyt typu Weldon 19 mm | 22 Uchwyt do przenoszenia                                  |
| 11 Uchwyt szczękowy kluczykowy 16 mm          | 23 Przycisk zwalniania uchwyty                             |
| 12 Dźwignia regulacji wysokości silnika       |  |

- 24 Wskaźnik zaczeplenia magnesu i ochrony żyroskopu

- 25 Osłona przed wiórami  
26 Łańcuch zabezpieczający

## Przeznaczenie

Ta wiertarka elektromagnetyczna DCD1623 jest przeznaczona do wiercenia otworów w powierzchni konstrukcji stalowych. Nie wiercić w metalach nieżelaznych.

**NIE** używać w mokrym otoczeniu lub w obecności łatwopalnych płynów lub gazów.

Ta wiertarka to profesjonalne elektronarzędzie.

**NIE DOPUSZCZAĆ** dzieci do narzędzia. Zapewnić nadzór nad mało doświadczonymi użytkownikami narzędzia.

- **Małe dzieci i osoby niedołążne.** Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez małe dzieci i osoby niedołążne bez nadzoru.
- Produktu tego nie powinny użytkować osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych oraz osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia, wiedzy lub umiejętności, chyba że są pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo. Dzieci nigdy nie powinny być pozostawiane z produktem bez nadzoru osób dorosłych.

## MONTAŻ I REGULACJA



**OSTRZEŻENIE:** Aby zminimalizować ryzyko poważnych obrażeń ciała, należy wyłączyć narzędzie i odłączyć akumulator przed przystąpieniem do regulacji lub montażu/demontażu akcesoriów.

Przypadkowe włączenie może spowodować obrażenia ciała.



**OSTRZEŻENIE:** Używać wyłącznie akumulatorów i ładowarek DeWALT.

## Transport wiertarki (rys. A)



**OSTRZEŻENIE:** Aby ograniczyć ryzyko poważnych obrażeń ciała, wyłącz narzędzie i odłączyć akumulator przed przystąpieniem do transportu, regulacji, czyszczenia, naprawy lub montażu/demontażu akcesoriów. Przeprowadź włączenie może spowodować obrażenia ciała.

W celu umożliwienia wygodnego przenoszenia narzędzia, na jego górnej części zamocowano uchwyt do przenoszenia **22**.

## Instalacja maszyny (rys. A, G)

1. Zmontować uchwyt posuwu.
2. Zamontować osłonę przed wiórami.
3. Zamontować układ smarowania w razie potrzeby.
4. Ta maszyna jest wyposażona we wkłesłą podstawę, co umożliwi jej instalację na litej powierzchni lub na rurze o średnicy nie mniejszej niż 101 mm i grubości nie mniejszej niż 9,5 mm. Usunąć wszelkie cząstki uniemożliwiające pełną styczność między magnetyczną podstawą **20** a powierzchnią montażową.
5. Zamontować i napiąć łańcuch zabezpieczający **26**.

## Montaż uchwytu posuwu (rys. C)

Szybkozaciskowy uchwyt posuwu można zamontować w ramach jednej prostej operacji po lewej lub po prawej stronie maszyny.

1. Wkręcić uchwyty **6** w piastę **7**. Upewnić się, że wszystkie uchwyty są solidnie przymocowane.
2. Trzymać przycisk zwalniania piasty **8** wciśnięty podczas wkładania wału piasty w otwór **33**.
3. Zwolnić przycisk.

## Montaż osłony przed wiórami (rys. D)

**OSTRZEŻENIE:** *Zawsze używać osłony przed wiórami.*

1. Trzymać osłonę przed wiórami **25** przed mocowaniem narzędzia, dopasowując szczeliny w osłonie do otworów w maszynie.
2. Zamontować śruby motylkowe **39** (z torby akcesoriów) w otworach znajdujących się w przedniej części ramy.

## Układ smarowania (rys. A, E)

### Napełnianie butelki płynu obróbkowego

**OSTRZEŻENIE:** *Nie wlewać płynu obróbkowego do butelki, gdy zbiornik jest zamontowany na wsporniku. Nie pozwalać, aby płyn obróbkowy dostał się do silnika wiertarki. Może dojść do porażenia prądem.*

**OSTRZEŻENIE:** *Nie pozwalać, aby płyn obróbkowy przedostał się do gniazda akumulatora lub zetknął się z akumulatorem.*

**UWAGA:** Jeśli akumulator zetknie się z płynem obróbkowym, niezwłocznie go zetrzeć. Płyn obróbkowy używany w tej wiertarce może uszkadzać pewne obudowy akumulatora. Zdecydowanie zalecamy stosowanie akumulatorów wyposażonych w obudowy olejoodporne (nylon wypełniony szkłem, oznaczony sufiksem G w numerze modelu).

**UWAGA:** Układ smarowania jest przeznaczony do dozowania płynu obróbkowego specjalnie przeznaczonego do wiercenia. Inne płyny mogą uszkodzić układ.

1. Obrócić regulator przepływu **17** przeciwnie do wskazówek zegara, aby zamknąć przepływ.
2. Zdjąć butelkę płynu obróbkowego **14** z magnetycznego wspornika butelki płynu obróbkowego **13**.
3. Odkręcić zakrętkę **18**.
4. Napełnić zbiornik płynem obróbkowym rozcieńczonym wodą.
5. Nakręcić zakrętkę na miejsce.
6. Umieścić butelkę płynu obróbkowego w magnetycznym wsporniku butelki płynu obróbkowego **13**.

### Montaż układu smarowania (rys. A, E)

**OSTRZEŻENIE:** *Nie używać układu smarowania podczas wiercenia w powierzchniach ułożonych pionowo lub nad głową.*

Używać układu smarowania wyłącznie do wiercenia poziomego zgodnie z rysunkiem A.

1. Włożyć butelkę płynu obróbkowego **14** we wspornik butelki płynu obróbkowego **13**, a następnie nasunąć wspornik butelki płynu obróbkowego na jedną ze stron punktu magnetycznego mocowania butelki płynu obróbkowego **21**.
  2. Przymocować rurkę płynu obróbkowego **15** do złączki płynu obróbkowego **16** na przekładni.
    - a. Najpierw odkręcić nakrętkę **19** kluczem, a następnie przełożyć nakrętkę przez koniec rurki płynu obróbkowego **15**.
    - b. Najpierw wcisnąć rurkę płynu obróbkowego na złączkę **16**, a następnie dokręcić nakrętkę kluczem.
    - c. Aby zdemontować, odkręcić nakrętkę, po czym ściągnąć rurkę płynu obróbkowego ze złączki.
- UWAGA:** Po odłączeniu rurki płynu obróbkowego dokręcić nakrętkę na złączce, aby jej nie zgubić.

Aby korzystanie z układu smarowania było możliwe, butelka płynu obróbkowego **14** musi być wypełniona odpowiednią ilością płynu obróbkowego.

### Smarowanie podczas wiercenia w elementach ustawionych poziomo (rys. A, E)

1. Wyregulować przepływ płynu zgodnie z potrzebami przy pomocy regulatora przepływu **17**.
2. Dodać więcej płynu obróbkowego, jeśli opiłki zmieniają kolor na niebieski.

### Smarowanie podczas wiercenia w elementach ustawionych pionowo i nad głową

Zanurzyć frez w paście do cięcia lub zastosować odpowiedni środek w sprayu.

## Montaż łańcucha zabezpieczającego (rys. G)

**OSTRZEŻENIE:** *Zawsze używać łańcucha zabezpieczającego.*

**OSTRZEŻENIE:** *Nigdy nie mocować łańcucha zabezpieczającego przez uchwyt do przenoszenia.*

Przełożyć dołączony do zestawu łańcuch zabezpieczający **26** przez otwór na łańcuch zabezpieczający narzędzia **28** i wokół obrabianego elementu i zamocować go.

## Wkładanie i wyjmowanie akcesorium (rys. F)

Mocowanie narzędzia pozwala na mocowanie frezów pierścieniowych z trzonkiem 19 mm typu Weldon z dwoma bokami płaskimi.

**PRZESTROGA:** *Ryzyko odniesienia obrażeń ciała. Zęby frezu są ostre.*

1. Wsunąć bolec prowadzący **42** przez otwór pośrodku trzonka frezu.
2. Popchnąć do góry szybko wymienny uchwyt typu Weldon 19 mm **11**.
3. Włożyć frez **43** z bolcem prowadzącym i obracać go, aż płaski bok zetknie się z bolcem blokującym. Kiedy płaski bok zetknie się z bolcem blokującym, kołnier zaciśnie się w dół.
4. Sprawdzić, czy frez jest mocno zamontowany w otworze.

5. Podnieść szybko wymieniany uchwyt typu Weldon 19 mm, aby zwolnić frez.

### Uchwyt trójszczękowy (rys. F)

Uchwyt trójszczękowy **11** można zamontować w celu dopasowania wiertarki do różnych rozmiarów narzędzi wiertarskich. Patrz **Wkładanie i wymywanie akcesorium**, aby uzyskać instrukcję instalacji.

1. Włożyć klucz do szczęk **27** kolejno w każdy z trzech otworów i dokręcać zgodnie ze wskazówkami zegara. Ważne jest, aby dokręcić uchwyt, korzystając z wszystkich trzech otworów, co pozwoli zapobiegać jego ślizganiu się.
2. Aby zwolnić wiertło, obracać klucz do uchwytu przeciwnie do wskazówek zegara tylko w jednym otworze, a następnie poluzować uchwyt ręką.

**UWAGA:** Kiedy uchwyt jest zamontowany, konieczna może być regulacja położenia silnika. Patrz **Regulacja wysokości silnika**, aby uzyskać instrukcję.

Patrz rozdział **Akcesoria**, aby uzyskać więcej informacji o odpowiednich akcesoriach.

### Dźwignia załączania magnesu (rys. M)

Siłę przyciągania magnesu można przelączać dźwignią załączania magnesu **2**.

Przestawienie dźwigni załączania magnesu w stronę środkowego położenia zwiększa siłę magnesu do 15%. Ta funkcja zapewnią pewną pomoc użytkownikowi podczas mocowania narzędzia.

Przestawienie dźwigni załączania magnesu w stronę lewego położenia zwiększa siłę magnesu do 100%.

Kiedy dźwignia załączania magnesu jest ustawiona po prawej stronie, magnes jest wyłączony. Podczas przestawiania dźwigni z lewej strony na prawą, kołnier **37** na uchwycie należy podnieść, aby móc podnieść dźwignię w celu przestawienia z pozycji 100% mocy lub 15% mocy.

**UWAGA:** Narzędzie nie włączy się, dopóki dźwignia załączania magnesu nie zostanie ustawiona w lewym położeniu, czyli 100% mocy magnesu.

### Wybierak biegu (rys. J)



**PRZESTROGA:** Nie zmieniać biegów podczas pracy silnika.

Maszyna jest wyposażona w dwupozycyjny wybierak biegu pozwalający na zmianę stosunku prędkości obrotowej do momentu obrotowego.

1. Wcisnąć przycisk wybieraka biegu **32** i obrócić pokrętko wybieraka biegu **5** na żądany tryb.
2. **NISKA PRĘDKOŚĆ OBROTOWA I WYSOKI MOMENT OBROTOWY:** Obrócić wybierak biegu w lewo, aby ustawić niską prędkość obrotową i wysoki moment obrotowy.  
**WYSOKA PRĘDKOŚĆ OBROTOWA I NISKI MOMENT OBROTOWY:** Obrócić wybierak biegu w prawo, aby ustawić wysoką prędkość obrotową i niski moment obrotowy.

	1	2	3	4	5
	250	370	500	660	810
	130	190	260	340	420

### Wybór prędkości (rys. A)

Narzędzie oferuje pięć ustawień prędkości zwiększających jego wszechstronność.

1. Aby wybrać ustawienie wyższej prędkości obrotowej, obrócić wybierak prędkości **4** na wyższą liczbę.
2. Aby wybrać ustawienie niższej prędkości obrotowej, obrócić wybierak prędkości na niższą liczbę.

Jeśli narzędzie nie zmienia biegu, sprawdzić, czy wybierak biegów jest całkowicie przestawiony w położenie naprzód lub wstecz.

Patrz tabela **Ustawienia prędkości obrotowej i wiertarki** z tyłu tego rozdziału, aby uzyskać zalecenia dotyczące rozmiarów frezów i prędkości obrotowej.

### Przycisk kierunku obrotów (rys. K)

Przycisk kierunku obrotów **3** określa kierunek obrotów wiertła.

**UWAGA:** Funkcja obrotów wstecz narzędzia służy do gwintowania otworów na śruby. Prędkość obrotowa będzie wynosić 350 obr./min na niskim biegu i 680 obr./min na wysokim biegu, niezależnie od ustawionej prędkości.

**Aby wybrać obroty w prawo**, zwolnić włącznik **1** i przestawić przycisk kierunku obrotów w stronę ikony obrotów w prawo (naprzód) **40**.

**Aby wybrać obroty w lewo (wstecz)**, przestawić przycisk kierunku obrotów w stronę ikony obrotów w lewo (wstecz) **41**.

### Regulacja wysokości silnika (rys. H)

Wysokość silnika można regulować w celu uzyskania mniejszego lub większego odstepu między akcesorium (wiertłem/frezem) a obrabianym przedmiotem.

1. Poluzować dźwignię przesuwania silnika **12**.
2. Ustawić silnik na żądanej wysokości.
3. Mocno zacisnąć dźwignię przesuwania silnika, aby zamocować silnik w wybranym położeniu.

**UWAGA:** Wzdłuż boku ramy znajdują się trzy śruby ustalające **38**, które można dokręcać lub luzować w celu regulacji siły wymaganej do przesuwania obudowy silnika uchwytym posuwu **6**.

## OBŚŁUGA

### Instrukcja obsługi



**OSTRZEŻENIE:** Zawsze przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa i odpowiednich przepisów.



**OSTRZEŻENIE:** Aby zminimalizować ryzyko poważnych obrażeń ciała, należy wyłączyć narzędzie i odłączyć akumulator przed przystąpieniem do regulacji lub montażu/demontażu akcesoriów. Przypadkowe włączenie może spowodować obrażenia ciała.



## Uchwyt do przenoszenia (rys. I)

Ten uchwyt do przenoszenia pełni dwie funkcje:

- Przenoszenie narzędzia w pozycji pionowej.
- Ochrona akumulatora przed spadnięciem w pozycji złożonej podczas używania narzędzia spodem do góry.

## Wkładanie i wymowanie akumulatora (rys. B)

**! OSTRZEŻENIE:** Dopilnować, aby włącznik narzędzia/urządzenia znajdował się w położeniu wyłączonym przed włożeniem akumulatora.

**! OSTRZEŻENIE:** Chronić akumulator przed płynem obróbkowym. Styczność z płynem obróbkowym może spowodować pęknięcie obudowy akumulatora. Jeśli akumulator zetknie się z płynem obróbkowym, niezwłocznie go oczyścić.

**UWAGA:** Zdecydowanie zalecamy stosowanie akumulatorów wyposażonych w obudowy olejoodporne (nylon wypełniony szkłem, oznaczony sufiksem G w numerze modelu). W celu uzyskania najlepszych rezultatów dopilnować, aby akumulator był całkowicie naładowany.

Aby zamontować akumulator **29** w gnieździe akumulatora **31**, wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniania uchwytu do przenoszenia **8** i przestawić uchwyt do przenoszenia **22** w pionowe położenie. Dopasować akumulator do szyn wewnątrz gniazda akumulatora i wsuwać go w gniazdo akumulatora, aż akumulator zostanie mocno osadzony w narzędziu, po czym sprawdzić, czy się nie odłącza.

Aby wyjąć akumulator z narzędzia, wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniania uchwytu do przenoszenia **8** i przestawić uchwyt do przenoszenia **22** w pionowe położenie. Nacisnąć przycisk zwalniania **30** i mocno wyciągnąć akumulator z gniazda akumulatora. Włożyć akumulator do ładowarki zgodnie z opisem w części tej instrukcji poświęconej ładowarce.

**UWAGA:** Jeśli wyjęcie akumulatora jest nadal trudne z uchwycem do przenoszenia w pozycji pionowej, wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniania uchwytu do przenoszenia i pchnąć uchwyt do przenoszenia trochę dalej w stronę przodu narzędzia, aby zrobić więcej miejsca na wyjęcie akumulatora.

## Akumulatory ze wskaźnikami poziomu naładowania (rys. B)

Niektóre akumulatory DEWALT są wyposażone we wskaźnik poziomu naładowania, składający się z trzech diod LED, które informują o pozostałym poziomie naładowania akumulatora.

Aby uaktywnić wskaźnik poziomu naładowania, wcisnąć i przytrzymać przycisk wskaźnika poziomu naładowania **45**. Zestaw trzech zielonych diod LED zaświeci się, informując o pozostałym poziomie naładowania akumulatora. Kiedy poziom naładowania akumulatora spadnie poniżej poziomu używalności, wszystkie diody zgasną, oznaczając konieczność naładowania akumulatora.

**UWAGA:** Wskaźnik poziomu naładowania wskazuje jedynie orientacyjny poziom naładowania akumulatora. Nie informuje on o przydatności narzędzia do użycia, a jego wskazania ulegają

zmianie w zależności od komponentów produktu, temperatury i sposobu użytkowania.

## Przed rozpoczęciem pracy

**! OSTRZEŻENIE:** Sprawdzić łańcuch przed każdym zużyciem pod kątem zużycia lub uszkodzeń. Wymieniać w razie potrzeby.

W celu uzyskania pierwszych doświadczeń i umiejętności zalecamy przeprowadzenie kilku prób na materiale odpadowym.

## Włączanie i wyłączanie (rys. A)

Aby maszyna mogła pracować prawidłowo, musi zostać włączona zgodnie z poniższą procedurą.

### Włączanie i wyłączanie zasilania

**! OSTRZEŻENIE:** W ustawieniu do pracy w pozycji pionowej lub spodem do góry, narzędzie odpadnie od obrabianego elementu, jeśli dźwignia załączania magnesu **NIE** będzie ustawiona w pozycji 100%.

Pchnąć włącznik **1** do góry (**I**), aby uruchomić narzędzie.

**UWAGA:** Narzędzie nie będzie pracować, jeśli magnes nie będzie ustawiony na 100% mocy. Pomarańczowa kontrolka będzie świecić, informując o fakcie niecałkowitego załączenia magnesu.

Nacisnąć włącznik w dół (**O**), aby wyłączyć narzędzie.

## System E-Clutch® i kontrolka LED niskiego napięcia (rys. A)

Narzędzie DCD1623 jest wyposażone w układ elektronicznego sprzęgła E-Clutch® DEWALT. Ta funkcja wykrywa ruch narzędzia i w razie potrzeby wyłącza narzędzie. Kontrolka E-Clutch® **24** będzie świecić na czerwono, informując o systemie.

Oświetlenie robocze LED z przodu podstawy magnetycznej **20** będzie migać, aby informować użytkownika o występowaniu niskiego napięcia.

KONTROLKA	DIAGNOZA	ROZWIĄZANIE
WYŁĄCZONA	Narzędzie pracuje normalnie	Postępować zgodnie z treścią ostrzeżeń i instrukcji podczas eksploatacji narzędzia.
CZERWONE STAŁE ŚWIATŁO	Układ E-Clutch® został aktywowany (ZAŁĄCZONY)	Odpowiednio podpierając narzędzie, zwolnić włącznik spustowy. Narzędzie będzie działać normalnie po ponownym wciśnięciu włącznika spustowego, a kontrolka zgaśnie.
POMARAŃCZOWE STAŁE ŚWIATŁO	Dźwignia załączania magnesu nie jest ustawiona w położeniu 100%, gdy zasilanie jest włączone.	Przestawić dźwignię załączania magnesu w położeniu 100%.
BIAŁE MIGAJĄCE	Niskie napięcie akumulatora	Wstrzymać użytkowanie narzędzia i zastąpić całkowicie naładowanym akumulatorem.

## Wiercenie z użyciem frezów pierścieniowych

1. Frezy pierścieniowe wycinają materiał jedynie po obwodzie otworu, a nie zmieniają całego otworu w opiłki. Dzięki temu energia potrzebna do wykonania otworu jest niższa niż w przypadku wiertła krętego.
2. Podczas wiercenia frezem pierścieniowym nie ma potrzeby wiercenia otworu wstępnego.



**PRZESTROGA:** Nie dotykać frezu ani części blisko frezu zaraz po zakończeniu pracy, ponieważ mogą być one bardzo gorące i spowodować poparzenie skóry. Dopilnować, aby w obszarze pracy, w którym wyrzucono zostanie metalowy rdzeń, nie znajdowały się żadne osoby.

## Warunki wiercenia

Łatwość wiercenia w materiale zależy od kilku czynników, w tym wytrzymałości na rozciąganie i odporności na ścieranie. Zwykle stosuje się kryterium twardości i/lub wytrzymałości, ale materiałów o zbliżonych własnościach fizycznych może dotyczyć ogromne zróżnicowanie podatności na obróbkę maszynową. Warunki wiercenia zależą od wymogów dotyczących trwałości narzędzia oraz sposobu wykończenia powierzchni. Te warunki dalej ogranicza sztywność narzędzia i obrabianego elementu, smarowanie oraz dostępna moc maszyny. Im twardszy materiał tym niższa prędkość skrawania. Niektóre materiały o niskiej twardości zawierają substancje ściernie prowadzące do szybkiego zużycia krawędzi skrawających podczas pracy z wysoką prędkością obrotową. O prędkości posuwu decyduje sztywność zamontowanego zespołu, objętość materiału do usunięcia, sposób wykończenia powierzchni oraz dostępna moc maszyny.

## Wiercenie otworu (rys. A)

1. Zawsze stosować odpowiedni płyn obróbkowy/chłodzący na miejsce cięcia.
2. Opuścić osłonę **25**, aby zasłaniała miejsce, w którym będzie wiercony otwór.
3. Dopilnować, aby końcówka wiertła lub końcówka prowadząca frezu została prawidłowo zamontowana nad miejscem planowego wiercenia.
4. Pchnąć włącznik **1** do góry (**II**), aby uruchomić narzędzie.
5. Powoli wsuwać akcesorium w obrabiany element za pomocą uchwytu posuwu **6**.
6. Na początku wiercenia zastosować lekki nacisk, aby akcesorium wycięło początkowy rowek.
7. Dalej wywierać odpowiedni nacisk, aby uzyskać płynne i stopniowe wgrzyzanie się akcesorium w materiał. Nie przeciążać.
8. Zachować szczególną ostrożność, gdy akcesorium zbliża się do przejścia na wylot przez powierzchnię, aby zapobiec powstaniu odłamków.
9. Zawsze wyłączać silnik, a potem magnes i zasilanie, dokładnie w takiej kolejności, po zakończeniu pracy i przed wycięciem akumulatora.

## KONSERWACJA

To elektronarzędzie odznacza się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymaga konserwacji. Aby długo cieszyć się właściwą pracą narzędzia, należy odpowiednio o nie dbać i regularnie je czyścić.



**OSTRZEŻENIE:** Aby zminimalizować ryzyko poważnych obrażeń ciała, należy wyłączyć narzędzie i odłączyć akumulator przed przystąpieniem do regulacji lub montażu/demontażu akcesoriów.

Przypadkowe włączenie może spowodować obrażenia ciała.

Ładowarki i akumulatora nie można naprawiać.



## Smarowanie

To elektronarzędzie nie wymaga dodatkowego smarowania.

## Moduł Tool Connect™ (rys. L)

### Akcesorium opcjonalne



**OSTRZEŻENIE:** Aby ograniczyć ryzyko poważnych obrażeń ciała, wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator przed przystąpieniem do regulacji lub montażu/demontażu akcesoriów. Przypadkowe uruchomienie może spowodować obrażenia ciała.

To narzędzie jest przystosowane do montażu modułu Tool Connect™ i ma specjalne miejsce do montażu modułu Tool Connect™.

Moduł Tool Connect™ **1** komunikuje się z opcjonalną aplikacją na urządzeniu inteligentne (np. smartfony i tablety), która pozwala na nawiązanie połączenia z urządzeniem w celu używania aplikacji do zarządzania zapasami.

Patrz **Instrukcja modułu Tool Connect™**, aby uzyskać więcej informacji.

### Instalacja modułu Tool Connect™

1. Wykręcić śruby mocujące **34** osłonę ochronną modułu Tool Connect™ **36** do narzędzia.
2. Zdjąć osłonę ochronną i włożyć moduł Tool Connect™ do pustej komory **35**.
3. Dopilnować, aby moduł Tool Connect™ nie wystawał poza obudowę narzędzia. Przymocować moduł śrubami mocującymi i dokręcić śruby.
4. Patrz **Instrukcja modułu Tool Connect™**, aby uzyskać dalsze instrukcje.

## Czyszczenie



**OSTRZEŻENIE:** Wydmuchiwać zabrudzenia i kurz z wszystkich otworów wentylacyjnych czystym i suchym powietrzem co najmniej raz na tydzień. Aby ograniczyć ryzyko uszkodzenia wzroku, zawsze nosić atestowane środki ochrony oczu (zgodnie z ANSI Z87.1) podczas wykonywania tej czynności.



**OSTRZEŻENIE:** Do czyszczenia niemetalowych elementów urządzenia nie używać rozpuszczalników ani agresywnych chemikaliów. Chemikalia mogą osłabić tworzywa sztuczne, z którego wykonano wspomniane elementy. Używać tylko szmatki zwilżonej wodą

i łagodnego mydła. Nie pozwolić, aby do środka narzędzia dostała się ciecz i nigdy nie zanurzać żadnej części narzędzia w cieczy.

## Akcesoria dodatkowe



**OSTRZEŻENIE:** Ponieważ akcesoria producentów innych niż DEWALT, nie zostały przetestowane w połączeniu z tym produktem, ich użycie z tym narzędziem może być niebezpieczne. Aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała, w połączeniu z tym produktem używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez DEWALT.

Więcej informacji o odpowiednich akcesoriach udzieli sprzedawca.

## Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Produktów i akumulatorów oznaczonych tym symbolem nie wolno usuwać ze zwykłymi odpadami z gospodarstw domowych.

Produkty i akumulatory zawierają materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi, zmniejszając zapotrzebowanie na surowce naturalne. Oddawać produkty elektryczne i akumulatory do recyklingu zgodnie z krajowymi przepisami. Więcej danych na stronie [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego skutków, o których mowa w art. 13 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 11.09.2015 r. o użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, wynikających z obecności w tym sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu, takich jak skażenie środowiska na skutek przedostania się niebezpiecznych substancji do gleby lub wód gruntowych.

## Akumulator

Ten pojemny akumulator należy naładować, gdy przestanie dostarczać wystarczającą moc podczas zadań, które wcześniej można było wykonywać z łatwością. Po zakończeniu okresu eksploatacji należy go zutylizować w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego:

- Całkowicie rozładować akumulator i wyjąć go z narzędzia.
- Ogniwa litowo-jonowe nadają się do recyklingu. Proszę zanieść je do sprzedawcy lub miejscowego punktu recyklingu. Zebrane akumulatory zostaną odpowiednio poddane recyklingowi lub utylizacji.

## Ustawienia prędkości obrotowej i wiertarki (z akumulatorem 9 Ah)

Rozmiar frezu	Stal miękka	Płyta żelazna
14 mm – 16 mm	600-1000 obr./min	800-1200 obr./min
	Wysoki bieg, prędkość 4-5	Wysoki bieg, prędkość 5
16 mm – 21 mm	480-800 obr./min	640-960 obr./min
	Wysoki bieg, prędkość 3-5	Wysoki bieg, prędkość 4-5
21 mm – 25 mm	400-660 obr./min	530-800 obr./min
	Wysoki bieg, prędkość 3-4	Wysoki bieg, prędkość 3-5
25 mm – 30 mm	320-530 obr./min	420-640 obr./min
	Niski bieg, prędkość 4-5	Wysoki bieg, prędkość 3-4
30 mm – 35 mm	270-460 obr./min	360-550 obr./min
	Niski bieg, prędkość 4-5	Niski bieg, prędkość 4-5
35 mm – 40 mm	230-400 obr./min	320-480 obr./min
	Niski bieg, prędkość 3-4	Niski bieg, prędkość 4-5
40 mm – 45 mm	210-320 obr./min	280-420 obr./min
	Niski bieg, prędkość 3-4	Niski bieg, prędkość 3-5
45 mm – 50 mm	190-320 obr./min	260-380 obr./min
	Niski bieg, prędkość 2-3	Niski bieg, prędkość 3-4

Dla otworów o średnicy przekraczającej 38 mm i materiałów o grubości powyżej 25 mm użyć akumulatora 9 Ah.

## Warunki i Zasady Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi (PT) DEWALT

Produkty marki DEWALT reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terytorium państw członkowskich Unii Europejskiej oraz Europejskiego Obszaru Wolnego Handlu.

### 1. JEDEN ROK Gwarancji Profesjonalnych Elektronarzędzi DEWALT

Jeżeli elektronarzędzie marki DEWALT w ciągu 12 miesięcy od daty zakupu ulegnie uszkodzeniu z powodu wad materiałowych lub wad produkcyjnych DEWALT wymieni bezpłatnie uszkodzone części lub całe elektronarzędzie według własnej oceny (z zastrzeżeniem warunków wymienionych w punktach 2 i 4):

### 2. Warunki ogólne

- 2.1 Europejska gwarancja DEWALT (PT) dotyczy użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, którzy nabyli narzędzie od autoryzowanego dystrybutora marki DEWALT do stosowania w związku z ich działalnością gospodarczą lub zawodową. Europejska gwarancja DEWALT (PT) nie dotyczy osób nabywających produkty DEWALT w celu odsprzedaży lub wynajęcia.
- 2.2 Niniejsza gwarancja jest niezbywalna. Obowiązuje tylko użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, nabytych według warunków określonych w punkcie 2.1.
- 2.3 Gwarancja ma zastosowanie do profesjonalnych elektronarzędzi marki DEWALT, z wyłączeniem elektronarzędzi wyraźnie określonych.
- 2.3 Naprawa lub wymiana produktu na podstawie niniejszej gwarancji nie powoduje przedłużenia lub odnowienia okresu gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu, a kończy się 12 miesięcy później.
- 2.4 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii upoważnionego przedstawiciela serwisu nie są skutkiem wady materiałowej lub produkcyjnej oraz nie wynikają z warunków europejskiej gwarancji DEWALT (PT).
- 2.5 Koszty transportu pomiędzy użytkownikiem i autoryzowanym punktem serwisowym nie są objęte gwarancją.

### 3. Produkty nie objęte europejską gwarancją DEWALT PT Gwarancją DEWALT PT nie są objęte.

- 3.1 Produkty DEWALT, których specyfikacja nie jest przewidziana na rynek europejski, importowanych przez nieautoryzowanego dystrybutora spoza obszaru krajów UE i EFTA.
- 3.2 Akcesoria i osprzęt eksploatacyjny dołączone do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu, np wiertła, brzeszczoty, tarcze ściernicze.

- 3.3 Produkty dostarczane do firm wynajmujących w ramach umów o świadczenie usług lub umów B2B są wyłączone i podlegają gwarancji określonej w szczegółowych warunkach umów dostaw.
- 3.4 Produkty oznaczone logo DEWALT dostarczane przez naszych partnerów, podlegające określonym przez nich warunkom gwarancji. Informacje w dokumentacji dostarczonej z produktem.
- 3.5 Produkt dostarczany jako część zestawu, który należy dostarczyć jako komplet do naprawy gwarancyjnej, gdzie kod daty produkcji nie jest zgodny z innymi produktami tego zestawu i/lub datą zakupu.
- 3.6 Narzędzia ręczne, odzież robocza, oprzyrządowanie.
- 3.7 Produkty wykorzystywane w produkcji lub procesach produkcyjnych, jeśli nie zaakceptowane w indywidualnym planie DEWALT.

### 4. Odrzucenie roszczenia gwarancyjnego

Roszczenie z tytułu niniejszej gwarancji mogą zostać odrzucone, jeżeli:

- 4.1 Autoryzowany serwis DEWALT stwierdzi i racjonalnie uzasadni, że awaria produktu nie jest wynikiem wady materiałowej lub fabrycznej.
- 4.2 Awaria lub uszkodzenia są wynikiem zużycia/ wyeksploatowania w trakcie normalnego użytkowania. Zobacz punkt
- 4.14. Wszystkie produkty podlegają zużyciu podczas użytkowania. Bardzo ważny jest więc odpowiedni dobór do wykonywanych prac.
- 4.3 Jeśli nie można zweryfikować kodu daty i numeru seryjnego.
- 4.4 Jeśli narzędzie przesłane do naprawy nie posiada oryginalnego dowodu zakupu.
- 4.5 Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zamoczeniem, uszkodzeniem mechanicznym lub innymi czynnościami niezgodnymi z instrukcją obsługi.
- 4.6 Uszkodzenia spowodowane przez stosowanie nieodpowiednich akcesoriów lub oprzyrządowania nieokreślonych w instrukcji obsługi.
- 4.7 Urządzenie zostało przerabiane lub zmodyfikowane względem oryginału.
- 4.8 Urządzenie było naprawiane przez osoby przypadkowe lub serwis nieautoryzowany oraz jeśli użyte do naprawy części zamienne nie są oryginalne.
- 4.9 Produkt został przeciążony lub dalej użytkowany po wykryciu częściowej awarii
- 4.10 Stosowano w warunkach odbiegających od normy, w tym wnikaniu do wewnątrz nadmiernych pyłów i innych materiałów.
- 4.11 W wyniku braku konserwacji lub naprawy części podlegających naturalnemu zużyciu.
- 4.12 Produkt jest niekompletny lub wyposażony w nieoryginalne oprzyrządowanie

4.13 Defekt produktu spowodowany nieodpowiednim dopasowaniem, nieprawidłowej regulacji lub montażu wykonanego przez użytkownika, które są opisane w instrukcji. Wszystkie produkty są kontrolowane i sprawdzane w trakcie produkcji. Wszelkie uszkodzenia lub zidentyfikowane nieprawidłowości powinny być zgłoszone bezpośrednio do sprzedawcy.

4.14 Ze względu na zużycie lub uszkodzenie części ulegającej naturalnemu zużyciu podczas normalnego użytkowania. Poniżej element objęte, ale nie ograniczone tym warunkiem

#### Typowe podzespoły

- Szczotki węglowe
- Obudowy
- Kolnierze
- Uszczelki
- Oleje, smary
- Przewody
- Uchwyty
- Uchwyty brzeszczotów
- O-Ringi

#### Specjalistyczne podzespoły produktów

- Zestawy serwisowe

#### Narzędzia łączące

- O-Ringi
- Sprężyny
- Szyny napędowe
- Ograniczniki

#### Młotowiertarki

- Pobijaki
- Uchwyty narzędziowe
- Cylindry
- Zapadki

#### Impact Tools

- Zabieraki
- Kowadło
- Uchwyty

### 5. Roszczenie gwarancyjne

- 5.1 W celu złożenia reklamacji należy skontaktować się ze sprzedawcą, lub najbliższym autoryzowanym serwisem DEWALT, który można znaleźć na [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).
- 5.2 Kompletnie narzędzie DEWALT wraz z oryginalnym dowodem zakupu należy dostarczyć do sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu.
- 5.3 Autoryzowany serwis DEWALT po oględzinach potwierdzi możliwość wykonania naprawy gwarancyjnej lub ją odrzuci.
- 5.4 W przypadku gdy w trakcie naprawy gwarancyjnej zajdzie konieczność wymiany podzespołów nie objętych gwarancją, serwis ma prawo dostarczyć kosztorys dotyczący naprawy lub wymienionych części zamiennych.
- 5.5 Bark przewidzianego utrzymania i konserwacji produktu może skutkować odrzuceniem przyszłych roszczeń.
- 5.6 Po zakończeniu naprawy produkt zostanie zwrócony do miejsca, z którego został dostarczony w ramach niniejszej gwarancji

### 6. Nieprawidłowe roszczenia gwarancyjne

- 6.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy jakichkolwiek roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii autoryzowanego dystrybutora nie są zgodne z warunkami Europejskiej Gwarancji DEWALT.
- 6.2 Jeżeli roszczenie gwarancji jest odrzucone przez autoryzowany punkt serwisowy DEWALT, powody odmowy zostaną przekazane wraz z wyceną naprawy narzędzia. Jeżeli roszczący odmówił opłaty za wykonanie naprawy, narzędzie może być zwrócone jako niesprawne/wadliwe.

### 7. Zmiany Warunków i Zasad

- 7.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do zmian i korekt swojej polityki gwarancyjnej, terminów i kwalifikowania produktów bez uprzedzenia jeśli uzna konieczne zmiany za właściwe.
- 7.2 Aktualne zasady i warunki Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi DEWALT są dostępne na [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com), u lokalnego sprzedawcy DEWALT lub w lokalnym biurze marki DEWALT.
- 7.3 Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

**Gwarant: Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o**

**ul. Prosta 68, 00-838 Warszawa.**

**Wszystkie reklamacje gwarancyjne rozpatrywane są przez:  
Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH**

**ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska  
(22) 431-05-05; [serwis@erpatech.pl](mailto:serwis@erpatech.pl)**

**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

<b>CZ</b> Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b> Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
<b>PL</b> Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b> Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

(H)

FIXIT Hungary Kft.  
3526 Miskolc  
Zsolcai kapu 9-11. / 49  
RMA system:  
<http://rma.fixit-service.com>  
E-mail: [dewalt@hu.fixit-service.com](mailto:dewalt@hu.fixit-service.com)  
Tel: +36 46 500 385

(PL)

Centralny Serwis Gwarancyjny  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: (22) 431-05-05  
[serwis@erpatech.pl](mailto:serwis@erpatech.pl)

(SK)

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis